



Jeff Lemire's
SWEET TOOTH

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por

Jim Mickle | Beth Schwartz

EPISODE 2.03

"Chicken or Egg?"

La expedición de Gus con el Dr. Singh conduce a varios descubrimientos impactantes. Big Man y Aimee buscan refugio y refuerzos. Becky se conecta con un nuevo amigo.

Escrito por:

Oanh Ly

Dirección:

Carol Banker

Emisión:

27.04.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

SWEET TOOTH is a Netflix Original Series

Miembros del reparto



Nonso Anozie	...	Tommy Jepperd
Neil Sandilands	...	General Abbot
Christian Convery	...	Gus
Dania Ramirez	...	Aimee Eden
James Brolin	...	Narrator (voice)
Stefania LaVie Owen	...	Bear
Amie Donald	...	Maya
Will Forte	...	Richard
Adeel Akhtar	...	Dr. Aditya Singh
Marlon Williams	...	Johnny Abbot
Aliza Vellani	...	Rani Singh
Naledi Murray	...	Wendy
Yonas Kibreab	...	Finn Fox
Christopher Sean Cooper Jr.	...	Teddy Turtle
George Ferrier	...	Jordan
Harvey Gui	...	Max Skunk
Ravi Narayan	...	Earl
Caden Dragomer	...	Earl
Mark Sole	...	Barnes

1

00:00:22 --> 00:00:27

Nuestra fascinación por la longevidad
existe desde la Grecia antigua.

2

00:00:28 --> 00:00:29

¡Buen día!

3

00:00:29 --> 00:00:33

Heródoto escribió
sobre el mito de los hiperbóreos,

4

00:00:33 --> 00:00:35

que vivían como 1000 años.

5

00:00:36 --> 00:00:38

Dudo que alguien quiera vivir tanto,

6

00:00:38 --> 00:00:43

pero la pregunta
a la que he dedicado mi vida y mi obra

7

00:00:43 --> 00:00:47

es cómo sería envejecer sin enfermedades.

8

00:00:48 --> 00:00:53

¿Podemos usar la ciencia
para alcanzar la longevidad moderna?

9

00:00:53 --> 00:00:58

¿Podemos erradicar las enfermedades
que afectan nuestra genética?

10

00:01:00 --> 00:01:03

- Buenos días, gente.

- Buenos días.

11

00:01:03 --> 00:01:05
FORT SMITH
INVESTIGACIÓN CIENTÍFICA

12
00:01:05 --> 00:01:06
Buenos días, huevos.

13
00:01:08 --> 00:01:10
En cuanto a la investigación
en Fort Smith,

14
00:01:11 --> 00:01:16
mi equipo del Proyecto Sol de Medianoche
se topó con un descubrimiento crucial.

15
00:01:16 --> 00:01:19
- Dra. Miller, ¿la unidad está estable?
- Sí.

16
00:01:19 --> 00:01:19
Gracias.

17
00:01:21 --> 00:01:22
Se escucha bien.

18
00:01:23 --> 00:01:27
Bueno, que pasen los peces gordos.

19
00:01:29 --> 00:01:32
Gillian Washington
tenía una mente curiosa.

20
00:01:32 --> 00:01:35
A menudo se preguntaba:
"¿Cómo llegamos aquí?"

21
00:01:35 --> 00:01:37

¿De dónde venimos?

22

00:01:37 --> 00:01:41

¿Qué fue primero: el huevo o la gallina?".

23

00:01:41 --> 00:01:43

¿Hasta dónde llegaría

24

00:01:43 --> 00:01:46

antes de que su curiosidad
le jugara en contra?

25

00:01:48 --> 00:01:50

¿Quién es?

26

00:01:50 --> 00:01:51

Esa es Osa.

27

00:01:52 --> 00:01:53

¿Eres amigo de una osa?

28

00:01:53 --> 00:01:54

No es una osa.

29

00:01:54 --> 00:01:57

Es humana, pero se llama Osa.

30

00:01:57 --> 00:02:01

Tiene 16, usa máscara de oso,
pelea muy bien y mata a hombres malos.

31

00:02:01 --> 00:02:04

Y olvidé que tiene
una tigresa llamada Daisy.

32

00:02:05 --> 00:02:07

¿Tiene una tigresa de verdad? Genial.

33

00:02:08 --> 00:02:10

¿Les cuento una historia épica?

34

00:02:10 --> 00:02:11

- Sí.

- ¡Sí!

35

00:02:11 --> 00:02:13

¡Hora de cuentos!

36

00:02:14 --> 00:02:15

Bien.

37

00:02:16 --> 00:02:17

Había una vez

38

00:02:18 --> 00:02:21

una líder legendaria del Ejército Animal.

39

00:02:21 --> 00:02:23

¡Ejército Animal!

40

00:02:23 --> 00:02:26

Defendían a los híbridos.
Nunca abandonaban a un animal.

41

00:02:26 --> 00:02:30

Apuñaló el corazón de un último hombre
para salvarme la vida.

42

00:02:33 --> 00:02:35

Nos ayudará a buscar
a su mamá y a Grandote.

43

00:02:35 --> 00:02:37
Y luego iremos al norte, a Wyoming,

44
00:02:37 --> 00:02:40
hasta llegar
al bosque más mágico que se imaginen.

45
00:02:41 --> 00:02:42
Yellowstone.

46
00:02:42 --> 00:02:45
Sí, y será nuestro hogar
y estaremos a salvo.

47
00:02:45 --> 00:02:46
Todos.

48
00:02:46 --> 00:02:48
Hogar.

49
00:02:50 --> 00:02:52
¡Venadito!

50
00:02:54 --> 00:02:55
Ven a jugar.

51
00:02:56 --> 00:02:59
Recuerda, necesitamos algo
para romper esos barrotes.

52
00:02:59 --> 00:03:01
Encontraré algo.

53
00:03:01 --> 00:03:02
Lo prometo.

54

00:03:14 --> 00:03:19
¿Por qué siempre sale él? ¡No es justo!

55
00:03:20 --> 00:03:23
Gus es nuestro amigo.
Podemos confiar en él.

56
00:03:25 --> 00:03:27
¿Y si se escapa como Roy?

57
00:03:47 --> 00:03:49
No viniste a dormir anoche.

58
00:03:50 --> 00:03:51
Trabajaba.

59
00:03:53 --> 00:03:55
Debo salir temprano a Fort Smith.

60
00:03:56 --> 00:03:57
Pasaré el día allá.

61
00:03:58 --> 00:04:00
Perdón, ¿dónde?

62
00:04:01 --> 00:04:05
Todo esto se relaciona
con un proyecto llamado Sol de Medianoche.

63
00:04:06 --> 00:04:08
¿No viene de Fort Smith el virus?

64
00:04:08 --> 00:04:11
Quizá. Quizá ahí es donde hay que buscar.

65
00:04:11 --> 00:04:14

- ¿Qué cosa?
- Cualquier cosa que lleve a una cura.

66

00:04:14 --> 00:04:15
No estará en el zoológico.

67

00:04:15 --> 00:04:18
Ni lo pienses, es muy peligroso.

68

00:04:18 --> 00:04:21
Lleva tiempo abandonado.
Corro más peligro aquí, créeme.

69

00:04:21 --> 00:04:24
Envía a otra persona, estás agotado.

70

00:04:24 --> 00:04:27
¿Por qué siempre
tienes que ponerte en peligro?

71

00:04:27 --> 00:04:30
Soy el único con una mínima posibilidad
de resolver esto. ¡El único!

72

00:04:31 --> 00:04:34
Y, por esa posibilidad,
voy a mover cielo y tierra.

73

00:04:34 --> 00:04:36
Con suerte, hoy será fructífero

74

00:04:36 --> 00:04:39
y evitaré sacar a alguien más
de las jaulas.

75

00:04:44 --> 00:04:47
Estuve pensando en los híbridos.

76

00:04:48 --> 00:04:50
¿Por qué?

77

00:04:50 --> 00:04:53
Hay uno que puede hablar.
Tú mismo lo dijiste.

78

00:04:54 --> 00:04:56
Eso debe significar

79

00:04:57 --> 00:04:58
que piensan

80

00:04:59 --> 00:05:00
y sienten.

81

00:05:00 --> 00:05:02
Tienen escamas y colas, Rani.

82

00:05:03 --> 00:05:05
No son como nosotros.

83

00:05:07 --> 00:05:09
¿Alguna vez piensas en el karma?

84

00:05:10 --> 00:05:11
Todo el tiempo.

85

00:05:13 --> 00:05:15
¿Qué clase de karma tendrán

86

00:05:17 --> 00:05:19
para que nacieran así,

87

00:05:19 --> 00:05:24
fueran separados de sus padres
y sean prisioneros de estos tiranos?

88
00:05:24 --> 00:05:25
Prisioneros como nosotros.

89
00:05:26 --> 00:05:28
¿Y nuestro karma?

90
00:05:29 --> 00:05:31
Ese es el tema, Adi.

91
00:05:34 --> 00:05:38
Pienso en lo que les hicieron a ellos

92
00:05:39 --> 00:05:40
para mantenerme viva.

93
00:05:42 --> 00:05:44
¿Valgo tantas vidas?

94
00:05:47 --> 00:05:49
¿Vamos a cosechar lo que sembramos?

95
00:05:50 --> 00:05:51
Te amo.

96
00:05:57 --> 00:05:58
Nos vemos a la noche.

97
00:06:05 --> 00:06:07
Prepárate para perder en el Scrabble.

98
00:06:09 --> 00:06:10
Prometido.

99

00:06:19 --> 00:06:21
¿Y bien, dónde están tus amigos?

100

00:06:22 --> 00:06:23
En Ciudad Fábrica.

101

00:06:23 --> 00:06:26
Es una ciudad libre,
está fuera del alcance de Abbot.

102

00:06:26 --> 00:06:28
Ya me gusta.

103

00:06:46 --> 00:06:47
Los meñiques.

104

00:07:00 --> 00:07:01
¿Y eso?

105

00:07:01 --> 00:07:05
Cápsulas de cuarentena,
para que vivan sus últimos días.

106

00:07:06 --> 00:07:07
Maldición.

107

00:07:09 --> 00:07:10
¿Habrán analgésicos aquí?

108

00:07:11 --> 00:07:12
Hay algo mejor.

109

00:07:13 --> 00:07:15
Tienen whisky en la cantina.

110
00:07:16 --> 00:07:18
Busquemos a los hermanos Hickey.

111
00:07:18 --> 00:07:19
¿A quiénes?

112
00:07:20 --> 00:07:22
Unos tipos picantes
que conocí hace unos años.

113
00:07:22 --> 00:07:24
Pelean sucio y juegan limpio.

114
00:07:24 --> 00:07:27
Ocho hombres bien ásperos.

115
00:07:27 --> 00:07:31
Si quieres enfrentar al ejército de Abbot,
llama a estos tipos.

116
00:07:32 --> 00:07:34
¿Hablas de los Hickey y los García?

117
00:07:34 --> 00:07:36
¿Sabes dónde encontrarlos?

118
00:07:37 --> 00:07:41
Pasando la cantina. Vas a verlos.

119
00:07:48 --> 00:07:51
Fue la del Juicio Final. Mis condolencias.

120
00:07:53 --> 00:07:54
Necesito un trago.

121

00:08:08 --> 00:08:10
Cuéntame, ¿con quién estabas?

122
00:08:11 --> 00:08:13
Antes de cruzarte con nosotros.

123
00:08:15 --> 00:08:18
Bueno, al principio,
estaba con un grupo de amigos,

124
00:08:18 --> 00:08:20
pero nos peleamos, así que me fui.

125
00:08:22 --> 00:08:27
Y luego hice nuevos amigos,
un hombre... y su hijo.

126
00:08:28 --> 00:08:30
Pero los perdí.

127
00:08:33 --> 00:08:34
Lamento oír eso.

128
00:08:36 --> 00:08:38
Mi mamá se enfermó hace cinco años.

129
00:08:39 --> 00:08:41
Con la cuarta variante.

130
00:08:42 --> 00:08:43
O como se llame.

131
00:08:45 --> 00:08:47
Mis padres murieron con la primera.

132
00:08:48 --> 00:08:51

Ahora hay que esquivar
la llamada Juicio Final.

133

00:08:53 --> 00:08:54
¿Y tu papá?

134

00:08:56 --> 00:08:57
Era un último hombre.

135

00:09:00 --> 00:09:01
Lo mató el Ejército Animal.

136

00:09:05 --> 00:09:06
Lo lamento.

137

00:09:07 --> 00:09:08
No es tu culpa.

138

00:09:10 --> 00:09:14
Oímos que los últimos hombres
se apoderaron de un territorio por aquí.

139

00:09:14 --> 00:09:17
Si es cierto,
me alistaré junto con unos chicos más.

140

00:09:17 --> 00:09:18
¿Por qué?

141

00:09:19 --> 00:09:21
Diría que te va bien con tus abuelos.

142

00:09:22 --> 00:09:25
Si me alisto,
puedo conseguirles todo lo que necesitan.

143

00:09:25 --> 00:09:29
¿Sabes qué hacen los últimos hombres?
Secuestran híbridos y cosas peores.

144
00:09:29 --> 00:09:31
Mi papá nunca hizo eso.

145
00:09:31 --> 00:09:33
Pero otros sí.

146
00:09:35 --> 00:09:36
¿Apoyas eso?

147
00:09:37 --> 00:09:41
Mira, no estoy a favor
ni en contra de nadie.

148
00:09:46 --> 00:09:47
¿Qué pasa?

149
00:09:49 --> 00:09:50
Ven.

150
00:10:04 --> 00:10:05
Mira todo esto.

151
00:10:07 --> 00:10:08
Debes dar buena suerte.

152
00:10:09 --> 00:10:11
- ¡Bien!
- Quiero los Choco-Cohetes.

153
00:10:13 --> 00:10:14
¿Ves lo que digo?

154

00:10:14 --> 00:10:15
Ayudan a la gente.

155
00:10:15 --> 00:10:17
AÚN HAY LUGAR PARA TI
ALÍSTATE HOY

156
00:10:33 --> 00:10:36
Oye, cuernos.

157
00:10:37 --> 00:10:38
Di algo.

158
00:10:39 --> 00:10:43
Escuché que puedes hablar,
así que anda, di algo.

159
00:10:45 --> 00:10:46
¿Ya

160
00:10:46 --> 00:10:47
estamos

161
00:10:48 --> 00:10:49
por

162
00:10:50 --> 00:10:50
llegar?

163
00:10:52 --> 00:10:53
Dios, qué miedo.

164
00:10:55 --> 00:10:58
USTEDES NOS CONDENARON A TODOS

165
00:10:58 --> 00:11:01

FORT SMITH
INVESTIGACIÓN CIENTÍFICA

166

00:11:07 --> 00:11:09
¿Qué esperas encontrar?

167

00:11:10 --> 00:11:12
Ya inspeccionaron este lugar.

168

00:11:12 --> 00:11:14
Quien lo haya inspeccionado
no tenía a Gus.

169

00:11:14 --> 00:11:17
Quiero saber en qué estaban trabajando.

170

00:11:21 --> 00:11:22
¿Crees en el destino?

171

00:11:24 --> 00:11:26
Olvidalo.

172

00:11:26 --> 00:11:29
Abbot quiere una cura.
Por eso estoy aquí y tú estás aquí.

173

00:11:29 --> 00:11:31
Por eso Gus también está aquí.

174

00:11:31 --> 00:11:35
Con suerte, todos jugaremos un papel
en salvar a la humanidad.

175

00:11:55 --> 00:11:56
¿Quieres hablar?

176

00:11:58 --> 00:11:59
Quiero beber.

177
00:11:59 --> 00:12:01
Hablar sobre eso...

178
00:12:03 --> 00:12:04
te podría ayudar.

179
00:12:04 --> 00:12:08
¿Qué hay que hablar? La gente se muere.

180
00:12:09 --> 00:12:11
¿Sabes lo que es
la culpa del sobreviviente?

181
00:12:11 --> 00:12:16
¿Nunca te preguntas por qué sigues aquí
y tus seres queridos no?

182
00:12:16 --> 00:12:18
No quiero hablar de eso.

183
00:12:25 --> 00:12:27
Hablemos de ti.

184
00:12:27 --> 00:12:31
¿Por qué alguien se escondería diez años
tras un muro de hormigón?

185
00:12:32 --> 00:12:34
Por los humanos.

186
00:12:34 --> 00:12:38
Por si no te diste cuenta,
no quedan muchos.

187

00:12:39 --> 00:12:42
Solo hace falta una persona mala
en un mal día.

188

00:12:44 --> 00:12:48
La última vez que saqué a mis hijos
del zoológico, salió mal.

189

00:12:50 --> 00:12:51
Perdí a dos niños afuera.

190

00:12:53 --> 00:12:55
Eran híbridos oveja.

191

00:12:56 --> 00:12:58
Jugaban a las escondidas.

192

00:12:59 --> 00:13:03
Les quité los ojos de encima un segundo
y desaparecieron.

193

00:13:04 --> 00:13:06
Alguien se los llevó.

194

00:13:06 --> 00:13:09
Nunca los recuperé, y nunca lo superé.

195

00:13:09 --> 00:13:13
Me prometí a mí misma
que nunca volvería a pasar y ahora...

196

00:13:15 --> 00:13:16
acá estamos.

197

00:13:17 --> 00:13:18
Así que...

198

00:13:20 --> 00:13:23
discúlpame si mantengo distancia
con la gente.

199

00:13:27 --> 00:13:29
Quizá podríamos hacer un intercambio.

200

00:13:30 --> 00:13:33
Los últimos hombres siempre buscan cosas.

201

00:13:33 --> 00:13:33
Ni loca.

202

00:13:34 --> 00:13:36
No hago negocios con idiotas.

203

00:13:38 --> 00:13:39
Solo bebo con ellos.

204

00:13:47 --> 00:13:50
- Disculpa, ¿funciona el teléfono?
- Sí.

205

00:13:50 --> 00:13:52
Sé con quién podemos negociar.

206

00:13:52 --> 00:13:56
No sé si funcionará,
pero, si logro contactarlos...

207

00:13:56 --> 00:13:57
¿Saben pelear?

208

00:13:57 --> 00:13:59
Solo hablé con ellos por radio.

209
00:13:59 --> 00:14:00
Hacen entregas.

210
00:14:01 --> 00:14:04
Me ayudaron a correr la voz
sobre la Reserva.

211
00:14:04 --> 00:14:08
Hermoso: la cuidadora del zoológico,
unos mensajeros y yo

212
00:14:08 --> 00:14:10
contra el ejército de Abbot.

213
00:14:10 --> 00:14:11
No son mensajeros.

214
00:14:12 --> 00:14:15
Ahora es cuando te pregunto
si tienes una mejor opción.

215
00:14:16 --> 00:14:17
Confía en mí.

216
00:14:22 --> 00:14:24
No puedes usar el teléfono.

217
00:14:24 --> 00:14:25
¿Perdón?

218
00:14:25 --> 00:14:27
Nadie puede usar el teléfono.

219
00:14:27 --> 00:14:29
Mi esposa, Vanessa, va a llamar.

220

00:14:30 --> 00:14:32

- Ingrid.

- ¡No va a tocarlo!

221

00:14:34 --> 00:14:38

Si llama mientras tú ocupas la línea
y no puedo hablar con ella,

222

00:14:38 --> 00:14:40

sería muy malo.

223

00:14:40 --> 00:14:43

Necesita saber que estoy aquí
y que estoy bien y a salvo.

224

00:14:44 --> 00:14:46

No puedes usar el teléfono y punto.

225

00:15:03 --> 00:15:05

¿Hace cuánto que no sabes nada de Vanessa?

226

00:15:06 --> 00:15:07

Nueve años.

227

00:15:08 --> 00:15:09

Es mucho tiempo.

228

00:15:11 --> 00:15:13

Fue a visitar a su madre a Kansas City.

229

00:15:13 --> 00:15:17

Dijo que, si las torres celulares caían,
me llamaría aquí.

230

00:15:17 --> 00:15:20

Prometió llamar
y yo prometí esperar su llamada.

231

00:15:20 --> 00:15:22
Tengo que cumplir mi promesa.

232

00:15:25 --> 00:15:26
No me traten de loca.

233

00:15:26 --> 00:15:28
No creemos que estés loca.

234

00:15:28 --> 00:15:30
No estás loca.

235

00:15:31 --> 00:15:32
Extrañas a tu esposa.

236

00:15:33 --> 00:15:35
¿Sabes qué? Creo que...

237

00:15:36 --> 00:15:40
Creo que eres valiente por hablar de eso.

238

00:15:41 --> 00:15:43
Yo también hice una promesa.

239

00:15:44 --> 00:15:45
Prometí ayudar a alguien.

240

00:15:48 --> 00:15:50
Necesito saber si está bien.

241

00:15:52 --> 00:15:55
Esta mujer tiene muchos hijos.

242

00:15:56 --> 00:15:58
Necesita saber si están bien.

243

00:15:59 --> 00:16:01
Esta llamada nos ayudaría mucho.

244

00:16:02 --> 00:16:04
¿Nos dejarías usar el teléfono?

245

00:16:07 --> 00:16:09
Está bien, que sea rápido.

246

00:16:10 --> 00:16:11
Hay monedas arriba.

247

00:16:29 --> 00:16:31
Soy una vieja amiga de Essex.

248

00:16:31 --> 00:16:33
Estoy en un berenjenal.

249

00:16:33 --> 00:16:34
Necesito ayuda.

250

00:16:37 --> 00:16:39
Bienvenido a casa, Gus.

251

00:16:43 --> 00:16:44
¿Cómo se siente?

252

00:16:47 --> 00:16:48
Esta no es mi casa.

253

00:16:50 --> 00:16:52
No siento nada.

254

00:17:02 --> 00:17:05
¿Recuerdas dónde está
el Proyecto Sol de Medianoche?

255

00:17:13 --> 00:17:14
Ni idea.

256

00:17:18 --> 00:17:21
Gus, esto es muy importante.

257

00:17:21 --> 00:17:23
Tienes que ayudarme.

258

00:17:23 --> 00:17:25
Eso intento, pero ¿qué buscamos?

259

00:17:25 --> 00:17:27
Algo que te despierte recuerdos.

260

00:17:28 --> 00:17:30
Una guardería, un laboratorio.

261

00:17:32 --> 00:17:34
Quizá encontremos tu incubadora.

262

00:17:35 --> 00:17:37
Les doy una hora aquí.

263

00:17:39 --> 00:17:41
Quédate cerca.

264

00:17:51 --> 00:17:52
¿Cómo se...?

265

00:17:53 --> 00:17:54
¿Quién hizo eso?

266
00:17:54 --> 00:17:55
Nadie.

267
00:17:56 --> 00:17:59
Parte del fuerte
aún funciona con paneles solares.

268
00:18:00 --> 00:18:01
Son luces inteligentes.

269
00:18:02 --> 00:18:07
Se encienden
cuando detectan nuestro movimiento.

270
00:18:16 --> 00:18:18
Basta de jugar. Vuelve aquí.

271
00:18:38 --> 00:18:39
No estamos solos.

272
00:19:33 --> 00:19:34
¿Qué hace aquí?

273
00:19:34 --> 00:19:35
Largo, vete.

274
00:19:36 --> 00:19:37
El lugar está abandonado.

275
00:19:48 --> 00:19:50
Echaré un vistazo.

276
00:19:50 --> 00:19:51

Date prisa.

277

00:19:53 --> 00:19:54

Sí.

278

00:20:30 --> 00:20:32

¿Por qué viene esta mujer?

279

00:20:33 --> 00:20:35

Los está observando.

280

00:20:38 --> 00:20:41

Para ayudar a su esposo.

Cosas científicas.

281

00:20:41 --> 00:20:42

¿No les tiene miedo?

282

00:20:43 --> 00:20:46

No. Es valiente.

283

00:20:58 --> 00:21:01

Escuché que algunos pueden hablar.

284

00:21:02 --> 00:21:03

¿Es verdad?

285

00:21:06 --> 00:21:10

Si es así y lo están ocultando,

286

00:21:11 --> 00:21:14

son más inteligentes de lo que pensé.

287

00:21:19 --> 00:21:19

¿Wendy?

288

00:21:20 --> 00:21:22
¿Así te llamas?

289

00:21:24 --> 00:21:25
¿Podrías acercarte?

290

00:21:27 --> 00:21:28
No voy a lastimarte.

291

00:21:29 --> 00:21:30
Por favor.

292

00:21:31 --> 00:21:32
Rápido.

293

00:21:34 --> 00:21:35
Ven aquí, linda.

294

00:21:36 --> 00:21:37
Está bien.

295

00:21:52 --> 00:21:53
¡Suficiente!

296

00:21:55 --> 00:21:57
Vamos, la acompañaré.

297

00:21:57 --> 00:21:58
Gracias, Johnny.

298

00:22:45 --> 00:22:48
Quédate quieto. No te muevas.

299

00:22:51 --> 00:22:52
¿Dónde está el doc?

300
00:23:23 --> 00:23:24
Papá.

301
00:23:25 --> 00:23:26
Estuviste aquí.

302
00:24:07 --> 00:24:08
¿Doctor Singh?

303
00:24:13 --> 00:24:15
No encuentro nada.

304
00:24:15 --> 00:24:17
Vinimos en vano.

305
00:24:17 --> 00:24:18
CHOCO-COHETE

306
00:24:21 --> 00:24:23
No puedo ni conseguir un chocolate.

307
00:24:26 --> 00:24:29
- Se acabó el tiempo.
- No, nos falta revisar todavía.

308
00:24:29 --> 00:24:31
Revisamos suficiente.

309
00:24:31 --> 00:24:33
Toma tu chocolate de mierda
y vámonos de aquí.

310
00:24:33 --> 00:24:35
¡Cuidado!

311
00:24:45 --> 00:24:46
- ¡Corran!
- ¡Corran!

312
00:24:46 --> 00:24:47
¡Pido refuerzos!

313
00:24:47 --> 00:24:49
Se entrecorta. Repítelo.

314
00:24:49 --> 00:24:50
¡Nos atacan!

315
00:25:19 --> 00:25:21
¡Basta, por favor! ¡Suéltalo!

316
00:25:39 --> 00:25:41
Eres híbrido.

317
00:25:43 --> 00:25:44
Yo también.

318
00:25:45 --> 00:25:48
Veo que puedes entenderme un poco.

319
00:25:49 --> 00:25:52
Sé que estás muy asustado.

320
00:25:54 --> 00:25:58
¿Hace mucho que estás solo
sin hablar con nadie?

321
00:26:03 --> 00:26:06
Bueno, puedes hablar conmigo.

322

00:26:07 --> 00:26:09
Hola, soy Gus.

323
00:26:11 --> 00:26:12
¿Cómo te llamas?

324
00:26:29 --> 00:26:31
Peter.

325
00:26:33 --> 00:26:34
¿Peter?

326
00:26:39 --> 00:26:41
Mucho gusto, Peter.

327
00:26:44 --> 00:26:45
¡Al suelo!

328
00:26:47 --> 00:26:48
¡Son malos! ¡Corre!

329
00:26:49 --> 00:26:50
¡No! ¡No disparen!

330
00:26:50 --> 00:26:51
¡Lo necesitamos vivo!

331
00:26:52 --> 00:26:53
¡Vamos!

332
00:27:09 --> 00:27:10
¡No! ¡Suéltelo!

333
00:27:11 --> 00:27:12
¡Déjenlo en paz!

334

00:27:14 --> 00:27:18
- Llévalo a la reserva.
- No quiso lastimar a nadie.

335

00:27:18 --> 00:27:19
Casi me arranca la mano.

336

00:27:19 --> 00:27:21
Son todos monstruos.

337

00:27:22 --> 00:27:23
Andando.

338

00:27:24 --> 00:27:25
Lo siento.

339

00:27:26 --> 00:27:27
Peter...

340

00:27:31 --> 00:27:33
Peter, lo siento.

341

00:27:33 --> 00:27:37
PROYECTO SOL DE MEDIANOCHE

342

00:27:45 --> 00:27:46
Es acá.

343

00:27:52 --> 00:27:57
Nos conocimos en la universidad.
Llevamos 40 años juntos.

344

00:27:57 --> 00:27:59
Es un milagro que sigamos vivos.

345

00:28:00 --> 00:28:01
Hemos visto de todo.

346
00:28:02 --> 00:28:07
Cómo construían ciudades enteras
y desaparecían de la noche a la mañana.

347
00:28:08 --> 00:28:11
Sobrevivimos a guerras, malos presidentes.

348
00:28:14 --> 00:28:15
Tuvimos tres bebés,

349
00:28:16 --> 00:28:18
ocho nietos.

350
00:28:19 --> 00:28:20
Los amamos

351
00:28:21 --> 00:28:23
y los perdimos.

352
00:28:23 --> 00:28:25
A todos, excepto a Jordan.

353
00:28:26 --> 00:28:30
Pero mantenemos vivos sus recuerdos,
ya viste la camioneta.

354
00:28:31 --> 00:28:35
Trabajé en el mismo lugar
durante casi cuatro décadas.

355
00:28:35 --> 00:28:38
Creí que llegaríamos
a nuestros años dorados,

356
00:28:38 --> 00:28:41
que nos jubilaríamos
y recorreríamos el mundo.

357
00:28:47 --> 00:28:49
Tus abuelos son tiernos.

358
00:28:50 --> 00:28:52
Yo nunca conocí a mis abuelos.

359
00:29:01 --> 00:29:03
¿Viviremos tanto como ellos?

360
00:29:06 --> 00:29:07
Tenemos pocas probabilidades.

361
00:29:11 --> 00:29:13
Como el resto de nuestra generación.

362
00:29:14 --> 00:29:16
Nos perdimos de muchas cosas.

363
00:29:18 --> 00:29:21
Nunca iremos a la universidad,
ni tendremos un trabajo,

364
00:29:22 --> 00:29:24
ni soñaremos con jubilarnos.

365
00:29:25 --> 00:29:26
Cierto.

366
00:29:27 --> 00:29:31
Quizá lo importante
es lo que están haciendo ahora.

367
00:29:33 --> 00:29:35
Estar juntos.

368
00:29:36 --> 00:29:37
Vamos.

369
00:29:42 --> 00:29:45
¿Notaste que somos
los últimos humanos en la Tierra?

370
00:29:46 --> 00:29:48
No habrá otra generación después.

371
00:29:48 --> 00:29:50
Ya hay una.

372
00:29:51 --> 00:29:52
Los híbridos.

373
00:29:54 --> 00:29:55
Gracias.

374
00:29:59 --> 00:30:01
Mirarlo no va a hacer que suene.

375
00:30:02 --> 00:30:04
Ya se me agotó la paciencia.

376
00:30:04 --> 00:30:07
A mí también, pero no tenemos opción,

377
00:30:07 --> 00:30:10
así que crucemos los dedos
para que nos respondan.

378

00:30:12 --> 00:30:13
No mires.

379

00:30:13 --> 00:30:15
Doce en punto. Últimos hombres.

380

00:30:15 --> 00:30:17
Dijiste que no entraban aquí.

381

00:30:20 --> 00:30:22
Vamos, puerta de salida.

382

00:30:22 --> 00:30:23
Atención.

383

00:30:24 --> 00:30:27
Estos últimos hombres
quieren que salgamos para un anuncio.

384

00:30:50 --> 00:30:51
¿Qué carajo hace él aquí?

385

00:31:02 --> 00:31:03
¿Dónde diablos estamos?

386

00:31:03 --> 00:31:04
Ciudad Fábrica.

387

00:31:05 --> 00:31:07
Tenme esto.

388

00:31:10 --> 00:31:12
¡Ciudad Fábrica!

389

00:31:14 --> 00:31:15
Siempre quise este lugar.

390
00:31:16 --> 00:31:20
Están orgullosos de su ciudad.

391
00:31:20 --> 00:31:23
Vencieron el Gran Colapso.

392
00:31:24 --> 00:31:27
Son sobrevivientes.

393
00:31:27 --> 00:31:29
- Sí.
- Todos.

394
00:31:29 --> 00:31:30
Pero...

395
00:31:32 --> 00:31:35
no quiero que sobrevivan a duras penas.

396
00:31:36 --> 00:31:38
- ¡Quiero que vivan!
- ¡Sí!

397
00:31:38 --> 00:31:39
¡Que prosperen!

398
00:31:39 --> 00:31:41
¡Sí!

399
00:31:44 --> 00:31:48
Esta última década
ha sido dura para todos.

400
00:31:49 --> 00:31:51
Los híbridos nos borraron del mapa.

401
00:31:51 --> 00:31:52
Son...

402
00:31:53 --> 00:31:54
abominaciones.

403
00:31:54 --> 00:31:55
¡Sí!

404
00:31:56 --> 00:31:59
Pero es hora de dar vuelta el juego.

405
00:32:00 --> 00:32:01
Ciudad Fábrica,

406
00:32:02 --> 00:32:03
es hora...

407
00:32:05 --> 00:32:06
de una cura.

408
00:32:06 --> 00:32:08
- ¿Una cura?
- Imposible.

409
00:32:08 --> 00:32:09
Este pobre hombre,

410
00:32:12 --> 00:32:13
un local de aquí,

411
00:32:14 --> 00:32:17
se contagió con la cepa del Juicio Final
e iba a morir.

412
00:32:18 --> 00:32:19
Solo.

413
00:32:23 --> 00:32:24
Como un animal.

414
00:32:25 --> 00:32:29
Ustedes abandonaron a un amigo.

415
00:32:30 --> 00:32:33
Pero claro, ¿qué otra cosa podían hacer?

416
00:32:37 --> 00:32:38
Hasta ahora.

417
00:32:44 --> 00:32:46
Les ofrezco esperanza.

418
00:32:47 --> 00:32:49
¡Les ofrezco la salvación!

419
00:32:52 --> 00:32:55
Está usando a nuestros hijos
para crear eso.

420
00:33:08 --> 00:33:11
¡Observen, Ciudad Fábrica!

421
00:33:11 --> 00:33:14
¡La cura, damas y caballeros!

422
00:33:17 --> 00:33:22
¡Por fin, volveremos a la vida
como era antes del Colapso!

423

00:33:23 --> 00:33:25
- ¡La normalidad!
- ¡Sí!

424
00:33:25 --> 00:33:26
Volverá la humanidad.

425
00:33:27 --> 00:33:28
Hagan correr la voz.

426
00:33:28 --> 00:33:31
¡Cuéntenle a todo el mundo

427
00:33:31 --> 00:33:33
que el general Abbot tiene la cura!

428
00:33:33 --> 00:33:35
Esto es solo el comienzo.

429
00:33:35 --> 00:33:37
Hagan correr la voz.

430
00:33:37 --> 00:33:41
Salvemos a la humanidad.

431
00:33:56 --> 00:33:58
Llévalo al camión.

432
00:34:04 --> 00:34:05
¿Adónde vamos?

433
00:34:14 --> 00:34:15
¡Primero, los humanos!

434
00:34:19 --> 00:34:20
PELIGRO

SALA DE BOMBAS

435

00:34:35 --> 00:34:35

Se fue.

436

00:34:50 --> 00:34:52

¿Funciona?

437

00:35:05 --> 00:35:06

¿Qué pasó?

438

00:35:07 --> 00:35:09

Se me cayó el botón.

439

00:35:14 --> 00:35:16

¿Qué traman, pillines?

440

00:35:18 --> 00:35:20

¿Saben qué les hacen a los pillos?

441

00:35:20 --> 00:35:21

Los llevan con el doctor Singh.

442

00:35:23 --> 00:35:24

Lo apodan el Carnicero.

443

00:35:26 --> 00:35:27

Créanme.

444

00:35:28 --> 00:35:33

Mejor no terminar en la mesa del carnicero
como su amigo lagarto, ¿verdad?

445

00:35:34 --> 00:35:36

Así que no intenten nada.

446
00:35:52 --> 00:35:53
¿Wendy?

447
00:36:00 --> 00:36:01
¿Dónde está Roy?

448
00:36:03 --> 00:36:07
Bueno, tengo que decirles algo.

449
00:36:12 --> 00:36:13
Es aquí.

450
00:36:29 --> 00:36:30
Proyecto Sol de Medianoche.

451
00:36:32 --> 00:36:36
Lo encontramos,
pero ¿qué hace todo esto aquí?

452
00:36:38 --> 00:36:39
A ver.

453
00:36:49 --> 00:36:54
...para remedios que prolonguen la vida,
que es lo que me trajo aquí a Fort...

454
00:36:57 --> 00:37:00
El doctor James Thacker
era un científico del Reino Unido

455
00:37:00 --> 00:37:04
que sufría
de un trastorno degenerativo muscular.

456
00:37:05 --> 00:37:07
En un intento por curarse,

457

00:37:07 --> 00:37:12
zarpó hacia el Ártico en 1911
para explorar una supuesta aldea

458

00:37:12 --> 00:37:15
con gente que no se enfermaba

459

00:37:15 --> 00:37:17
y que vivía más de 100 años.

460

00:37:19 --> 00:37:22
Eso me trajo a Fort Smith

461

00:37:22 --> 00:37:24
para formar un equipo

462

00:37:24 --> 00:37:28
que investigara por qué tenían
una vida tan larga y saludable.

463

00:37:29 --> 00:37:32
Permítanme presentarles
a la cabeza del grupo.

464

00:37:32 --> 00:37:35
Van a querer escuchar
lo que tiene para decir.

465

00:37:35 --> 00:37:36
La doctora Gertrude Miller.

466

00:37:42 --> 00:37:43
Gracias, Gillian.

467

00:37:45 --> 00:37:46

Nuestro equipo...

468
00:37:46 --> 00:37:48
Es ella.

469
00:37:48 --> 00:37:49
Es mi mamá.

470
00:37:49 --> 00:37:51
...sostenido en longevidad.

471
00:37:52 --> 00:37:57
Recolectamos muestras de agua, plantas
y animales que verán en la literatura.

472
00:37:57 --> 00:37:59
Excavamos en muestras de hielo

473
00:38:00 --> 00:38:04
y encontramos materia viva
que no se parece a nada en la Tierra.

474
00:38:05 --> 00:38:09
Son microbios que,
con las modificaciones correctas,

475
00:38:09 --> 00:38:11
podrían fortalecer
el sistema inmunológico.

476
00:38:12 --> 00:38:16
Hicimos experimentos para aplicar
esas modificaciones en gallinas

477
00:38:16 --> 00:38:17
y fueron muy prometedores.

478

00:38:17 --> 00:38:21

Concluimos que dichos experimentos

479

00:38:21 --> 00:38:23

podrían aplicarse
para curar enfermedades humanas.

480

00:38:24 --> 00:38:27

Pero la razón por la que ustedes vinieron

481

00:38:28 --> 00:38:31

es porque esos huevos, esos experimentos,

482

00:38:31 --> 00:38:34

llevaron a algo increíble.

483

00:38:35 --> 00:38:37

Algo que hasta nos sorprendió a nosotros.

484

00:38:39 --> 00:38:44

Algo que podría cambiar
nuestra comprensión de la vida misma.

485

00:38:47 --> 00:38:49

PELIGRO BIOLÓGICO

486

00:38:53 --> 00:38:56

¡Hola!

487

00:38:56 --> 00:38:57

¡Sí!

488

00:39:05 --> 00:39:06

Es un niño.

489

00:39:08 --> 00:39:09
Y es hermoso.

490
00:39:10 --> 00:39:11
¿No es cierto?

491
00:39:12 --> 00:39:14
Le puse Gus.

492
00:39:15 --> 00:39:17
Genotipo Único Serie 1.

493
00:39:21 --> 00:39:23
Santo cielo.

494
00:39:29 --> 00:39:33
Está bien, chiqui. Estoy acá. Sí.

495
00:39:35 --> 00:39:37
Gus es un milagro

496
00:39:37 --> 00:39:40
y puede ayudarnos a comprender
tantas cosas...

497
00:39:41 --> 00:39:43
Debemos llevar todo esto a la Reserva.

498
00:39:43 --> 00:39:46
Incluso las gallinas, todas.

499
00:39:47 --> 00:39:49
¿Podemos quedarnos un poco más?

500
00:39:50 --> 00:39:51
¿Puedes decir "hola"?

501

00:40:02 --> 00:40:03

Qué tarde divertida.

502

00:40:07 --> 00:40:11

Los Tres no van a poder ignorarme
después de esto.

503

00:40:17 --> 00:40:19

Sube el volumen. Súbele.

504

00:40:25 --> 00:40:28

Borraré mis problemas, borraré mi dolor

505

00:40:28 --> 00:40:32

con la lluvia de Shambala.

506

00:40:32 --> 00:40:36

Qué maravilla es estar vivos otro día.

507

00:40:39 --> 00:40:40

Hagámoslo.

508

00:40:41 --> 00:40:43

Hagámoslo aquí.

509

00:40:43 --> 00:40:46

Encarguémonos de nuestro amigo.

510

00:40:52 --> 00:40:54

Sí, sí, sí.

511

00:40:55 --> 00:40:58

Todos siempre ayudan, todos son amables.

512

00:40:59 --> 00:41:02
- Pero estoy curado, ¿no?
- Voy camino a Shambala.

513
00:41:03 --> 00:41:05
Todos tienen suerte...

514
00:41:05 --> 00:41:06
Tírenlo a la cantera.

515
00:41:06 --> 00:41:10
Voy camino a Shambala.

516
00:41:13 --> 00:41:14
Sí.

517
00:41:15 --> 00:41:17
Sí, sí, sí.

518
00:41:21 --> 00:41:22
Sí.

519
00:41:22 --> 00:41:25
Sí, sí, sí.

520
00:41:57 --> 00:41:59
Mientras Gus seguía el rastro

521
00:41:59 --> 00:42:02
de la mujer
que lo había traído a este mundo,

522
00:42:02 --> 00:42:04
el doctor Singh se acercaba un paso más

523
00:42:04 --> 00:42:08

a encontrar las respuestas
que tanto ansiaba.

524

00:42:11 --> 00:42:12

Gracias, Gus.

525

00:42:13 --> 00:42:15

Me ayudaste mucho hoy.

526

00:42:19 --> 00:42:22

Si lastimas a Peter,
no te ayudaré nunca más.

527

00:42:28 --> 00:42:30

Un pacto es un pacto.

528

00:42:36 --> 00:42:37

Cuídate, Jordan.

529

00:42:38 --> 00:42:39

Los quiero.

530

00:42:44 --> 00:42:46

¿Te aseguras de que no haga estupideces?

531

00:42:47 --> 00:42:48

Sí.

532

00:42:49 --> 00:42:50

Confiamos en ti.

533

00:43:02 --> 00:43:03

Hablé con Moses.

534

00:43:03 --> 00:43:07

El rumor es cierto:

los últimos hombres están en Essex.

535

00:43:07 --> 00:43:09

¿Por qué piensas que te aceptarán?

536

00:43:12 --> 00:43:14

Creo que aceptan a cualquiera.

537

00:43:15 --> 00:43:17

Tienen que vigilar un zoológico completo.

538

00:43:18 --> 00:43:19

¿De qué hablas?

539

00:43:21 --> 00:43:23

Tomaron el zoológico de Essex.

540

00:43:24 --> 00:43:26

¿Por qué tomarían un zoológico?

541

00:43:26 --> 00:43:29

Creo que ahí guardan a los híbridos.

542

00:43:30 --> 00:43:32

Digo, era la Reserva

543

00:43:33 --> 00:43:35

y ahora es de Abbot.

544

00:43:36 --> 00:43:37

Gus.

545

00:43:38 --> 00:43:39

¡Vamos!

546

00:43:43 --> 00:43:44
¿Adónde vamos?

547

00:44:00 --> 00:44:03
Wendy, tengo algo que nos ayudará.
Era de mi papá.

548

00:44:05 --> 00:44:08
Gus, ¿dónde estabas?

549

00:44:08 --> 00:44:12
Nos mentiste. Eso no se hace.
Mamá nos enseñó a decir la verdad.

550

00:44:12 --> 00:44:14
Momento, más despacio. ¿Qué pasa?

551

00:44:14 --> 00:44:16
Nos mentiste sobre Roy.

552

00:44:16 --> 00:44:17
Está muerto.

553

00:44:18 --> 00:44:21
Perdón, Gus, tuve que decirles la verdad.

554

00:44:31 --> 00:44:32
Recolectamos agua...

555

00:44:32 --> 00:44:34
Si hallamos una cura,

556

00:44:34 --> 00:44:38
será gracias
a una tal doctora Gertrude Miller

557

00:44:38 --> 00:44:40
y al trabajo que dejó.

558

00:44:40 --> 00:44:43
Parece que criaron estas "gallinas Miller"

559

00:44:43 --> 00:44:46
para usarlas en pruebas con animales.

560

00:44:47 --> 00:44:53
Con suerte, puedo usar sus huevos
para incubar los antígenos.

561

00:44:53 --> 00:44:58
...esas modificaciones en gallinas
y fueron muy prometedores.

562

00:44:59 --> 00:45:02
¿Qué te pasó, doctora Miller?

563

00:45:03 --> 00:45:05
¿Adónde fuiste?

564

00:45:12 --> 00:45:14
Seguiré donde dejaste,
terminaré tu trabajo.

565

00:45:16 --> 00:45:18
Este es mi propósito.

566

00:45:20 --> 00:45:21
Mi destino.

567

00:45:30 --> 00:45:31
Te toca.

568

00:45:35 --> 00:45:37
No sirvo para estos juegos.

569
00:45:38 --> 00:45:40
¿Qué dices? Estás arrasando.

570
00:45:41 --> 00:45:43
No paras de triplicar puntos.

571
00:45:46 --> 00:45:48
DOBLE PALABRA
GOL

572
00:46:01 --> 00:46:03
MUERTE

573
00:46:10 --> 00:46:13
MILICIA DE LOS ÚLTIMOS HOMBRES

574
00:46:15 --> 00:46:17
Dudo que dejen entrar a civiles.

575
00:46:19 --> 00:46:21
Entonces, también me alistaré.

576
00:46:28 --> 00:46:29
Firma aquí.

577
00:46:45 --> 00:46:48
- No lo olvides.
- No, lo prometo.

578
00:46:59 --> 00:46:59
¿Hola?

579
00:47:07 --> 00:47:08
Para ti.

SWEET TOOTH



8FLiX | Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.